



Л. КРАВЧУК І М. БАГРОВ ВИРІШУЮТЬ ДОЛЮ КРИМУ

Київ (М. Годзілевська). — Зустріч Президента України Леоніда Кравчука і голови Верховної Ради Криму Миколи Багрова, яка відбулася в Києві 4-го травня, засвідчила, що український Президент, вибираючи між Меджісієм кримсько-татарського народу і парламентом півострова, зробив свій вибір на користь останнього.

Розмова українського Президента з кримським спікером точилася навколо проблем розподілу власності, перспектив запровадження подвійного громадянства і проєкту нової конституції України. Як наголосив М. Багров, «кримський проблем» в проєкті буде відведено окремий розділ, отже «кримську незалежність» Л. Кравчук сприймає з розумінням. Далішні репліки Президента України підтверджують це: «Сьогодні Україна є суверенною державою, а Крим — автономною республікою у складі України. Чому саме Крим має бути відділений як автономна республіка? Тому, що це історичне відновлення, що вже відновлено в Криму, не можна забирати. Потрібно закріпити державність Криму і Крим у складі України на основі документів. Однак крім Криму є ще 24 області. Тут виникли проблеми: відокремити ці області до рівня Криму, тобто надати автономію, або опустити Крим до рівня інших областей. Але Україна не є федеративною республікою. Як нас вчили давні філософи, потрібно вирішувати ті завдання, для яких настав час».

Щодо територіальних претензій на Крим з боку Росії, Президент дав однозначну відповідь: «Це наша земля. І якщо російське керівництво ставить питання про територіальну цілісність України, то воно передчасно носить характер поразки».

Як стало зрозуміло з висловлювань Л. Кравчука і М. Багрова, проблема Криму сьогодні не стоїть так

гостро, як минулого року. Можна сказати, що йде праця в напрямку наповнення задекларованого кримського суверенітету дійсним змістом: для розподілу власності між Україною і Кримом незабаром буде створена спільна депутатська комісія. З таких же аргументів можна розглядати ідею створення на території Криму комерційного банку.

У зв'язку з підписанням групою членів Президії Верховної Ради України проєкту скасування заборони Компартії, Леонід Кравчук висловив своє ставлення до цієї проблеми: «Ми живемо в демократичній державі і тому заборонити існування якоїсь партії ми не можемо. Нехай Комуністична Партія буде зареєстрована і діє на благо України, але без кінцівки «Совєтського Союзу». В часи перебування я сам виходив на пленум ЦК КПРС програму і новий статут Компартії України, але мої ідеї не були прийняті, на жаль. У різні часи в нас були ідеї і Винниченка, і Грушевського, але це були українського ґрунту ідеї, а не запозичені. Щодо скасування указу: указ прийняв, коли був ГКЧП як політична оцінка — і вона правильна. А юридично-правна оцінка — це вже інше, тут я не можу дати рекомендації».

Діяльність Компартії в Україні в часи голоду дістала різко негативну оцінку в Л. Кравчука: «Комуністична Партія у нас — це був загін, який виконував волю КПРС, може повернути мені, я добре знаю, що це. І мільйони людей, які загинули, екологічні лиха, — все це руками вामісників КПРС в Україні».

Повертаючись до проблеми Криму, варто принагідно згадати, що корінним населенням півострова є все таки не росіяни, а кримські татари. Але про них ні Л. Кравчук, ні М. Багров у ході розмови з журналістами не згадали. Тому виглядає, що долю Криму буде вирішено без них.

МАНДРУЮТЬ ФАЛЬШИВІ КУПОНИ І НАРКОТИКИ

Київ (УНІАР). — Міністер внутрішніх справ України Андрій Василюшин повідомив, що поширення наркотиків досягло загрозливих розмірів. Керівники мафії Колумбії та Італії виробили спільний план транспортування наркотиків в Україну. За минулий рік в Україні виявлено 600 злочинних груп, до яких входило 32,000 осіб, які займалися торгівлею наркотиків. З Інтерполом Німеччина надіслала повідомлення, що митна служба на летищі в Мюнхені затримала громадянина Танзанії Савалеха Абдаллаха Омари, який прибув літаком Київ-Мюнхен. У нього сконфісковано 580 грамів героїну. Затриманий пояснив, що придбав героїну в Києві з метою продажу в Німеччині.

Міністер повідомив, що минулого року Україну прийняли в члені Інтерполу і продовжують переговори про прийняття її в члені Європолу. Підписання угоди про співпрацю у боротьбі зі злочинністю між Міністерством Внутрішніх Справ України і МВС землі Саксонія-Анхальт, Німеччина. Міністер внутрішніх справ Саксонії Першав зазначив, що злочинний світ добре вивчений і матеріально забезпечений, тому й дуже мобільний. Міжнародна злочинність набула

нечуваних розмірів. Високий рівень безробіття сприяє ростові злочинності серед молоді.

Зросла злочинність і в Україні. Начальник Управління Внутрішніх Справ Харківської області повідомив 1-го травня на телевізійному каналі «Останкін», що в Україні ходять мільйони фальшивих купонів, виготовлених в Польщі та в Азербайджані. Начальник південноосхідного управління прикордонних військ України генерал-майор Іван Чудновський повідомив, що в квітні на кордоні з Росією припинені спроби вивезти з України понад 16 кг. золота, 12 кг. срібла і понад 100 кг. наркотиків. Протягом останніх трьох років в українських музеях здійснено 131 крадіжів. Міністерство Закордонних Справ і Служба Безпеки України намагаються налагодити контакти з авіаціями в різних країнах. Почастішали крадіжки автомобілів закордонних дипломатів у Києві.

А коли А. Василюшин привітали з 60-річчям і повідомили, що прем'єр-міністр оголосив йому подяку, а Президент Леонід Кравчук подарував пістолем відомої західної фірми, то злочинний світ дав про себе знати в інший спосіб: протягом доби здійснено 12 убивств, п'ять поранень, вісім зґвалтувань, шість розбійних нападів та 20 пограбувань.

Вийшла книжка „Українська література в Канаді“

Едмонтон, Альта. — До 100-річчя українського поселення в Канаді Видавництво „Славутич“ випустило в світ збірник досліджень, статей і рецензій п. з. „Українська література в Канаді“ д-ра Яра Славутича, професора-емерита Альбертського університету в Едмонтоні.

У збірнику охоплено матеріали та бібліографічні

дані про багатьох українських поетів, письменників і літературознавців, що жили й творили на канадській землі. Не обійдемо й американських авторів, що писали українською мовою, особливо тих, що мали зв'язки з Канадою. Підкреслено велику заслугу тогочасної „Свободи“ у друкуванні перших творів, написаних на цьому континенті.

Книжка може виконати роль підручника для професорів, учителів студентів та старших учнів, що вивчають літературу діаспори. До багатьох статей додають бібліографічну літературу. Надається для бібліотек.

Ціна книжки (336 стор. у твердій полотноній оправі) 25 ам. дол. Замовлення з грошовими чеками слід надіслати на адресу: Slavutych Publishers, 72 Westbrook Dr., Edmonton, Alta. T6L 2E1 Canada.

ВЕЧІР Д. МЕЛЬНИКОВИЧ-РИХТИЦЬКОЇ

Чикаго. — З нагоди появи збірки поезій Дарії Мельникович-Рихтицької п. з. „Шов косяк“, Об'єднаний комітет українських жіночих організацій Чикаго й околиць влаштує в суботу, 22-го травня, окремий літературний вечір, з участю авторки. Вечір почиститься в год. 6-й в залі церкви св. Володимира і Ольги. В програмі заплановане місцеве читання поезій із збірки, що його виконують молоді мисткині Наталя Юшак, Олег Березюк і Люба Коломисць. Крім того, сама поетеса читатиме свої твори. Вечір буде збагачений музичними творами, у виконанні скрипальки з України Дарії Гордиської, яка тепер живе в Чикаго. Йї аккомпанюватиме піаніст проф. Ян Хойнацький.

Англійські консерватисти програли в міських виборах

Лондон. — Прем'єр-міністр Великобританії, лідер Консервативної партії Джон Мейджор визнав, що „партія зазнала страшної поразки“ в останніх міських виборах.

Голова Консервативної партії, міністер фінансів Норман Ламонт після ознайомлення з попередніми вислідами виборів закликав орнопартійців до спокою. „Ми мусимо тісніше згуртуватися і докласти всіх зусиль, щоб змінити ситуацію до наступних парламентарних виборів“, — заявив Н. Ламонт.

Спостерігачі годяться в тому, що до поразки консерватистів привели останні рішення уряду, рецесія, котра делал поглиблюється, і впертість Дж. Мейджора у намаганні протягнути через Палату громад непопулярний Маастріхтський

договір. „Ми могли б узяти верх над опозиційними партіями, однак не дали собі ради з власним урядом, який зробив усе, щоб ми зазнали поразки“, — сказав Джон Гадсон, один з керівників Консервативної партії на півдні Англії.

Згідно з вислідами виборів, консерватисти контролюють лише одну з 47 графських рад. До виборів вони мали більшість у 16 радах. Відтепер ліберали контролюють дві раді, а лейбористи, головна опозиційна партія, — 14.

Крім того, на довиборах з причини смерті одного з депутатів Палати громад консерватисти втратили ще одне місце у парламенті. Це означає, що вони мають там лише на 19 місць більше, ніж опозиція.

Королева Великобританії виступила в мадярському парламенті

Будапешт. — В четвер, 6-го травня, королева Великобританії Єлизавета II, яка перебувала в Мадярищині з офіційною візитом, виступила у парламенті країни. У зв'язку з цим спостерігачі підкреслюють, що за останні три роки під час своїх закордонних поїздок королева проголошувала промови тільки в Європарламенті і американському Конгресі.

Англійці завжди були уважні до долі мадярів, сказала Єлизавета II. Надія на кращу долю спалахнула для Мадярищини в 1945 році, однак невдовзі її заступила темрява „залізної завіси“. Надії і сподівання 1956 року закінчилися зрадою і жорстоким багаторічним гнітом.

Та сьогодні вогонь свободи горить знову, — підкреслила Єлизавета II. Країна твердо стала на шлях, який веде до незалежності і демократії. Не можна не поважати мадярів за те, що вони змінили політичну систему без жодного пострілу, в

процесі мирних переговорів з окупантом. Комунізм у Мадярищині, як і в інших країнах, залишив по собі тяжкий спадок, він зруйнував родинні і релігійні цінності, почуття особистої відповідальності.

Заторкуючи сьогоденні проблеми Мадярищини, королева сказала, що країна повинна долати негативні наслідки минулого в умовах неспокійного світу. Простішою справою було б зруйнувати старий будинок, аніж будувати новий. Тепер, коли всі стоять перед завданням створення справдливих суспільств, в яких кожна людина чула б себе добре, стає очевидним, що для побудови бездоганної держави ніхто не має готової моделі. І тому ніхто не має права на те, щоб, виходячи зі своїх власних настанов, визначати життя для інших. Кожна країна в світі мусить сам знаходити шляхи свого розвитку, — підкреслила королева Єлизавета II, закінчуючи промову.

У СВІТІ

ПРОЦЕС У СПРАВІ ГКЧП почався 14-го квітня. До судової відповідальності притягнуто 12 осіб — безпосередніх організаторів і учасників невдалої спроби державного перевороту у серпні 1991 року.

У ПОНЕДІЛОК, 10-ГО ТРАВНЯ, від 4-ої години ранку Киргизстан ввів в обіг національну валюту — сом, сказано у постанові ч. 1 комітету у справі запровадження національної валюти. Російські рублі, білети державної скарбниці і банківські білети, активні і вклади колишнього СССР, які курсували на території республіки, будуть обмінюватися і перераховуватися в сом до 6-ої години по полудні 14-го травня ч. р. за курсом 1 сом за 200 рублів. Паралельно рублі і сом будуть в обігу в період від 10-го до 14-го травня.

МУСУЛМАНСЬКІ ЕКСТРЕМІСТИ, які мріють про перетворення Єгипту на зразок фундаменталістського Ірану, продовжують терор, спрямований проти представників влади, чужинських туристів і християн-коптів. У неділю, 9-го травня, вони вбили ще трьох поліціантів. Уряд Єгипту випустив заяву, в якій осуджує цю акцію терористів.

ВСУПЕРЕЧ ПОБОЮВАННЯМ, День Перемоги у Москві та інших великих містах Росії пройшов досить спокійно. Тисячі ветеранів війни і прихильників різних комуністичних рухів взяли участь у демонстрації, присвяченій 48-й річниці перемоги антигітлерівської коаліції над нацистською Німеччиною і її союзниками. Багато демонстрантів несли червоні прапори, плакати, які закликали до відновлення СССР, викидали лозунги проти Бориса Єльцина. На відміну від першотравневої демонстрації, настрій учасників цього походу був мирним, може бути, завдяки тому, що разом з ними йшли не настільки політизовані старші жінки і діти, несли букети квітів на могили Невідомого воєнка в Александровському саді. Рано президент Б. Єльцин і члени кабінету міністрів поклали вінки на могили Невідомого воєнка. За годину тут же з'явилися суперники і опоненти президента — голова Верховної ради Росії Руслан Хасбулатов і віцепрезидент Александр Руцкой.

АМБАСАДОР С. ТАЛБОТ ЗУСТРІВСЯ З ПРЕЗИДЕНТОМ ЛЕОНІДОМ КРАВЧУКОМ

Київ (УНІАР). — У столиці України протягом двох днів перебувала делегація ЗСА на чолі з координатором політики З'єднаних Стейтів у країнах колишнього Совєтського Союзу Строрбом Талботом. У складі американської делегації були головний директор Ради Кривої безпеси Товбі Гіт, заступник директора СІ-АЙ-ЕЙ Вільям Студенм, генерал Джеймс Райлі, асистент секретаря оборони ЗСА Гогем Еллісон та інші. Отже, склад делегації був досить авторитетний, тому спостерігачі не могли не звернути увагу на те, що в день прибуття американців їх не зустрічав ніхто з офіційних осіб України. Очевидно, в такий спосіб українські керівники дали до розуміння, що вони не годяться з тиском ЗСА на Україну в питанні атомової зброї.

На кінець переговорів відбулася пресова конференція, на якій С. Талбот повідомив, що мав 40-хвилинну зустріч з Президентом України Леонідом Кравчуком. Американський амбасадор передав для нього листа від президента Білла Клінтона. В листі мова йде про поважний намір ЗСА нав'язати двосторонні відносини з Україною. Очікується, що невдовзі буде випрацьовано українсько-американську хар-

тію, в якій буде визначено характер і завдання стосунків між ЗСА і Україною.

Члени американської делегації мали також зустріч з міністром оборони Костянтином Морозовим, віцепрем'єром Віктором Лизенком, заступником голови Верховної Ради Василем Дурдинцем і міністром закордонних справ Анатолієм Зленком.

„Ця візита показала, що Україна і ЗСА перегорнули нову сторінку у відносинах між державами“, — підкреслює С. Талбот.

Заступник міністра закордонних справ України Борис Тарасюк додав, що сторони констатували незадовільний сучасний стан українсько-американських взаємин, тому були обговорені всі можливості, які здатні змінити ситуацію на краще.

ВІДКРИЛАСЯ МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА Д. ДІДОРЕНКА

Харків (УНІАР). — Тут в суботу, 1-го травня, в мистецькому музеї відкрито виставку творів живописця і графіка Дмитра Дідоренка, який втратив зір у 25-річному віці і всі свої праці малював наосліп. Чимало висловлень картин розкупили представники закордонних фірм.

В АМЕРИЦІ

У СТЕЙТІ КОЛЬОРАДО почав працювати найточніший годинник у світі. Точність цього ядерного годинника є така знаменита, що за мільйон років він буде запізнюватися тільки на одну секунду.

НЬЮЙОРКСЬКИЙ римо-католицький Кардинал Джон О'Коннор, який минулої середи, 5-го травня відбув операцію простати у лікарні св. Віцентія, вже у неділю, 9-го травня, відправив Богослужбу в катедрі св. Патрика. Перед виходом проповіді з нагоди Дня Матері кардинал О'Коннор жартою розповів своїм парафіянам про те, що його приятелі примусили покинути лікарню. „Моя кімната мала таку кількість квітів, що виглядала як похоронне заведення, тоді я зрозумів, що треба забиратися з лікарні“. Він не забув подякувати всім, які бажали йому скорого видужання.

ТЕЛЕВІЗІЙНА МЕРЕЖА СІ-Ен-Ен повідомила, що в розпалі „холодної війни“ у 50-х роках Пентагон переловив дослідів на ескімосах Аляски, для вироблення програми живлення американських воєнок, на випадок війни з СССР в Арктиці. Затрунені Департаментом оборони лікарі їздили по поселеннях ескімосів і індіан, роздаючи їм таблетки, які мали в собі невеликі дози радіоактивного йоду. Місцеве населення нічого не знало про характер проведеного експерименту.

ПІДДАЮЧИСЬ СИЛЬНІЙ політичній пресі, Уряд президента Білла Клінтона виправив головні точки свого пропонованого плану оподаткування енергії. З цього приводу тепер стараються врятувати бодай якусь частину пропонованих податків перед різного роду лобістами, які намагаються його зовсім зліквідувати. Такі потужні вайшingtonські індустріальні угруповання як Крайова спілка виробників, Американський інститут нафти та Американське фармерське бюро приобіцяло, що не допустить до цього оподаткування. Однак не зважаючи на всі перешкоди, урядові чиновники та члени Конгресу твердять, що цей план буде врятовано, хоча в іншому вигляді.

ДОВГОЛІТНІ ДЕМОКРАТИЧНІ та республіканські конгресмени наполягають на тому, щоби Уряд президента Білла Клінтона якось зареагував своєю військовою потужністю проти Іраку, якщо виявиться, що Ірак справді готовий замах на колишнього президента ЗСА Джорджа Буша під час його відвідин Кувейту минулого місяця. Однак Білий Дім не поспішає з рішенням цієї справи аж поки не матиме конкретних доказів, що уряд Іраку був причетним до цієї змови.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Білла Клінтона хоче зліквідувати багатомільйонні податкові пільги американських фірм у Пуерто Ріко. Однак керівництво Пуерто Ріко старастся цим запобігти, твердючи, що це сильно пошкодить економіці їхнього коммонвелту в майбутньому.

ВЖЕ РІК МИНУВ від жорстоких заворушень у Лос Анджелесі, які в результаті залишили центральну частину міста у цілковитій руїні, однак досі дуже мало кількості кварталів відновлено. Щойно тепер всі зацікавлені починають роздумувати чому таким повільним кроком їде відбудова. Перерахувавши всі причини, починаючи від браку грошей до непотрібного бюрократизму, доходять до заключення, що найважливішою перешкодою є підсвідомий страх повторення таких же заворушень.

І в Москві українство пробуджується

Джерзі Сіті, Н. Дж. (Х. В-Ф) — Нашу редакцію „Свободи“ постійно відвідують різні цікаві особистості з України, чи інших країн західної діаспори. Тим разом у товаристві члена Управи Приятелів Руху Північного Нью Джерзі Лідії Крамарчук заходить молодий чоловік і називає себе: Ярослав Базалій — представник Українського Молодіжного Клубу в Москві. Вперше приходить мати до діла з людиною організованою української громади східної діаспори, яка була в центрі всього, що в той час відбувалося з столиці СССР.

Наш гість на запит яким чином він опинився в Америці та з якої частини України походить, відповідає, що народився в Харкові та в ранньому дитинстві батьки переїхали до Донецького, де Ярослав провів свою юність і закінчив середню освіту. Вийшов до Москви, де закінчив Московський фізико-технічний інститут. Трапилися нагода виповнити заяву на дальнше навчання в стейтському університеті Огайо. Минуло півтора року, думав, забулося, аж приходить позитивна відповідь включно з повідомленням про отримання повної стипендії. І так у вересні 1992 року приїхав до Колумбусу, Огайо, де став аспірантом згаданого уні-



Я. Базалій в редакції „Свободи“.

верситету. Свою розповідь починає Я. Базалій з 1989 року, бо саме тоді постав в Москві перша українська організація „Славутич“. Частина молоді цієї організації створили Український Молодіжний Клуб і з початку він існує, як частина „Славутича“. Починають навізувати контакти з іншими українськими товариствами в Росії — конкретно в Ленінграді. Влаштувають зустрічі, їдуть на могили Петра Дорошенка недалеко Москви у Волоколамському районі, де він був на заслання. УМК починає роз-

ростатися. Ентузіясти УМК і „Славутича“ вирішили zorganizувати Дні України в Москві. У той час перебували в Москві можна було зробити багато більше, як в Україні. На Дні України до Москви їздило багато відомих артистів. Сходились у Вищій технічній школі ім. Баумана, влаштовували продаж українських книжок, навізували контакти з українцями інших республік, а також Польщі. Понад 1,000 осіб зібралось з усіх усюд на Дні України в Москві.

(Закінчення на стор. 4)

Де конституція України?

Конституція — це основний закон, який визначає характер держави — монархічний чи республіканський, диктаторський чи демократичний, визначає верховні органи влади й уточнює їхні функції та створює фундамент, на якому спирається держава і її суспільні обличчя. Єдина держава демократичного світу, яка не має конституції, зберігаючи зразковий лад, опертій на пошані влади, Великобританія. Тамтешнім основним законом є Велика Хартія Свобід з 1215 року, доповнювана щораз новими законами. Найдемократичніша у світі ленінська конституція визначала у своїй 4-й точці, що монополю владу має Комуністична партія. Скреслення цієї точки започаткувало у Східній Європі довгий і ще незавершений процес демократизації устрою, тісно пов'язану з konieczністю переходу економіки на вільний ринок. У всенародному референдумі, який у минулому місяці відбувся в Росії, велика більшість не тільки висловила довіру президенту Борисові Єльцину, але й вимагала якнайшвидшого схвалення нової конституції. У „Свободі“ з 1-го травня ц. р. подано вістку з Москви, що Єльцин уже проголосив проєкт нової конституції, яка, до речі, ледве чи підходить Україні.

Не підходить теж „праведний закон Вашингтона“, яким захоплювався Тарас Шевченко, не знаючи її деталі. Американська конституція визначає трикратну владу: 1) президент, який є теж прем'єром, і верховним командантом збройних сил; 2) двопалатний парламент і 3) незалежний суд. Але конституція ЗСА має найгіршу в усьому демократичному світі виборчу процедуру, яка аж ніяк не підходить Україні. Здається, що зайвий для України є двопалатний конгрес, що його Єльцин пропонує для Росії. Однак найгіршим є той стан, який існує тепер в Україні: у теорії все ще конституція СССР, у практиці наслідування конституції Франції, а насправді стан безправства, яке можливе поширення масового шахрайства, злодійства державного майна й масового хабарництва, — все із легковаженням існуючої влади, яка неначе висить у повітрі, бо не має під собою основного закону з чітким визначенням функцій та з законодавчою владою, як постала ще за існування СССР. В Україні нема тієї боротьби за владу, яка ведеться в Росії, і в Україні немає сварні між національними групами. Це добрі прикмети, що їх шанувати демократичний світ.

Відсутність конституції, адміністративний хаос і безправ'я, яке проявляється у так званих мафіях, у масовому хабарництві й пошуках зиску незаконними способами — це такі негативи, які діють у користь ворогам української держави та у шкоду доброго імені України. Алкоголізм і хабарництво були прикметними рисами суспільного ладу, чи пак неладу, на Московщині. Але тепер Росія випередила Україну у пошуках основного закону, без якого не може існувати ні одна правова країна. У проєкті Єльцина передбачається сильна влада президента. Воно зрозуміле на тлі існуючого хаосу в Росії й Україні. Ми чули недавно від одного дуже поважного діяча, який відвідав Америку, що треба „жорстокої влади“, яка зліквідувала би „мафію“ та все безправ'я, що підрізує основи молодій державі. Ми почули мудрі слова, що це байдуже, чи хтось є комуністом чи націоналістом, коби був державником і включався у будову держави, а не її підрізання.

До історії перейшов патріот античної римської імперії Сципію, який раз-у-раз повторяв: „Остаточно думаю, що треба знизити Картагену. Перефразуюмо його: „Остаточно думаю, що треба дати Україні конституцію із сильною, рішучою владою. Теперішній стан не може продовжуватися до безконечності. Теперішній стан — політичний і економічний — веде до катастрофи. Ще не пізно. Ще існують розумні, чесні люди, які не дивляться на державу України крізь призму свого шлунка і своєї кишені чи своєї амбіції, люди, обов'язком яких є сприяти єдності всіх конструктивних сил і впровадженню ладу навіть жорсткими засобами.

ДО ВАШІНГТОНУ з Пекіну прибуде репрезентативна делегація, в склад якої входять високопоставлені представники експортно-імпорتنих корпорацій на чолі з заступником міністра зовнішніх економічних зв'язків і зовнішньої торгівлі Китайської Народної Республіки, Тун Чжауаном. Ціллю поїздки є перевести переговори про купівлю американської пшениці та інших товарів, а також, щоби зустрітися з високопоставленими представниками Департаменту торгівлі ЗСА.

Популярний американський журнал „Стратіджік Рів'ю“, як речник Стратігичного інституту З'єднаних Стейтів, подає у підзаголовку ось таку дефініцію свого відповідального завдання: „Поширення і розуміння тих принципів і практики, військових і політичних, які служать життєвим інтересам і безпеці З'єднаних Стейтів“. Коли до цього додати факт, що у складі Ради директорів Стратігичного інституту зустрічаємо прізвища видатних американських генералів і адмиралів (на пенсії), то не можна переоцінити важливості і впливовості цього журналу у формуванні американської зовнішньої політики. Враховуючи факт, що політичні позиції висловлені на шпальтах журналу відтворюються не лише в Пентагоні і в державному департаменті, але також і відповідними міністрами всіх держав Заходу, опінії авторів журналу про Україну заслуговують на окрему увагу.

З такої перспективи не абияке зашкавлення викликає стаття „Анархія і холодна війна в „близькому зарубіжжі“ Москви“, яка є однією з п'ятих статей в ч. 1, 1993 р цього журналу, присвячених загальній темі „Європейська безпека до 2000 року“. Автор Вільям Боді, старший співробітник

Микола Світуха

ПРОБЛЕМА „БЛИЗЬКОГО ЗАРУБІЖЖЯ“ І ПОЛІТИКА ЗСА

Інституту національних стратегічних студій при університеті Національного оборони, виявляє широке ознайомлення з сучасною літературою, присвяченою складним процесам побудови самостійних держав після розвалу колишнього СССР. Автор статті поставив собі завдання подати оцінку теперішньої дійсності і перспектив відносно цілого простору Східної Європи від Балтійського моря до Криму. Простір цей, що охоплює, за словами автора, шість незалежних держав (себто Україну, Білорусь, Молдову, Литву, Латвію і Естонію), 70 мільйонів населення, 250 стратегічних ядерних ракет, постачав приблизно одну третю господарської продукції колишнього Союзу. Як найбільшій державі на цьому просторі, особливу увагу присвячено саме Україні, причому подано ряд конкретних рекомендацій стосовно американської політики, які не можуть залишитися поза нашою увагою.

Серед головних причин, які висувують проти стабілізації ситуації на цілому просторі, автор згадує факт

дипломатичним і економічним адютом“.

Автор уважає, що протиставлення між речинками політичних слів України і Росії вже досягнуло тривожного рівня, хоч оба президенти (Кравчук і Єльцин) не зацікавлені у збільшенні напруження. У ситуації можливого хаосу завдяки поступовому розпадові Російської федерації, українська політична еліта не погодиться на поменшення чисельності військових сил, конверсію військово-індустріального комплексу і на віддання ядерної зброї. А щодо майбутніх політичних ініціатив Заходу щодо України, то автор висловлює переконання, що дипломатичні заходи ЗСА будуть „більше успішними, якщо наше знання пріоритетів української політики не буде обмежене нашими інтересами відносно реалізації договору „Старт“ і приєднання до договору про нерозповсюдження ядерної зброї“.

Безсумнісним позитивом статті є багатий вибір цитат із різномовних періодичних видань, включно з друкованими працями таких відомих українських авторів як проф. Орест Субтельний, Роман Сольчаник, Тарас Кузьо й інші. Одночасно, опираючись на ан-

(Закінчення на стор. 3)

Іван Кедрич

ЮВІЛЕЙ УІА В НЬО ЙОРКУ

Український Інститут Америки в Нью Йорку відзначає в неділю 16-го травня ц. р. своє 45 літ — це не є „округла дата“, але є вже здоровим кулешем часу, який дозволяє подивитися на пройдені шляхи подивитися в майбутнє. Український Інститут Америки — це палац у найближчому сусідстві з Метрополітаним Музеєм, що його ставили навірні з Паризьким Лювром та вище Мюнхенських „Пінакоптеї“. Архітектонічна пам'ятка Нью Йорку, якої не вільно порушувати назовні може вести внутрішній ремонт тільки під доглядом мистецького архітекта. Очевидно — сутніна вартість УІА лежить в його діяльності: це станиця писання і розвитку української культури. На „долині“ Нью Йорку, у так званому Давнтавіні є чимало поважних і творчих станиць українського духу: величавою церква св. Юра, Народний Дім, будинок Наукового Т-ва імені Шевченка, Український Музей та інші, але Український Інститут Америки є для їх усіх неначе „шапкою“, як найбільш репрезентативна установа. Духовний зміст цієї установи — концерти, доповіді, вишкільні курси, спеціальні імпрези, які притягають не тільки українську, але й американську публіку та особливо молоддь.

Український Інститут Америки тісно пов'язаний із нашою громадою, як із усією українською проблематикою, яка на найпершому місці має тепер Україну, гарні і не дуже гарні сторінки її сучасного виду, її труднощі і все те, що пов'язане з будовою держави після сторіч неволі, після понад 70 років панування комуністичного режиму з виразженим штучним голодом, із „психушками“, гулагами, викривленням душ та зруйнуванням і перетворенням багатьох країн у країну збилю з важкою економічною кризою. Тому УІА особливо зацікавлений у безпосередніх зв'язках з Україною.

Впродовж кількох минулих тижнів мав на форумі УІА доповідь член Верховної Ради, колишній кандидат на президента України у референдумі 1-го грудня 1991 року, який дав себе пізнати з своїх опозиційних виступів, Вячеслав Чорновіл, — і також член Верховної Ради України, колишній перший віцепрем'єр, член Української Академії Наук проф. Ігор Юхновський. Кожний такий вечір — дискусійний, дає

пропагандивно-усвідомлюючого зв'язку із зовнішнім світом.

Членові Уряду України трудно, а то й просто неможливо виступати на багатолюдному зібранні й наразитися на запити чи й критичку учасників. Член Верховної Ради та голова Комісії Закордонних Справ має більшу свободу слова і рухів та водночас є найбільш авторитетним інформатором. Дмитро Павличко запрошений у Українським Інститутом Америки бути не тільки почесним гостем на бенкеті в неділю, 16-го травня ц. р., о год. 2:30 в полудне у великій залі одного з найдегантніших готелів Нью Йорку — Пліза готелю на 5-й авеню. Таких зустрічей немає багато і нема часто таких нагод почути доповіді на тему „Сучасне міжнародне положення України“.

Ми мріяли, щоб здійснилися віщі слова Івана Франка, що український народ засяде „у народів вільних колі як хазяїн родовитий“. І одна за однією держави всіх континентів визнавали державність України. Як далеко здійснилася мрія ставши реальною вартістю? На ці і їм подібні запити повинен відповісти нам у найближчій неділю Пліза готелі в Нью Йорку Дмитро Павличко,

Юрій Стефаніський, Львів

Великдень в Україні

У липні 1990 року на святі „Лемківська ватра“ молоді солістка ансамблю з Івано-Франківщини співала коломийку „Ой, дай, Боже, Горбачову до столу дожити, що дозволив в цьому році паску посвятити“. Пам'ятаю, що мене вразило тоді здивування, яким відреагувало на ці слова літнє подружжя українців із Каліфорнії, які стояли поруч. Лишень пізніше я зрозумів, що власне такою і повинна бути реакція нормальної людини з нормального демократичного суспільства, коли вона чує, як хтось забороняє чи дозволяє обходити обряди Церкви Христової, відзначати релігійні свята. Нам, які вирости під тиском безбожницької комуністичної ідеології, яких змалку система спонукала кривити душою та від пелюшок жити за подвійною мораллю — безбожницькою офіційною та християнською вдома, дозвіл паску посвятити, а радше певне послаблення у релігійній сфері, яке тоді вимушено зробила імперська адміністрація генерального секретаря ЦК КПСС Міхаїла Горбачова, видавалася неймовірно щедрим подарунком доброго московського „дяді“.

У цьому році відсвяткували ми Великдень в Україні якось буденно-звичайно (якщо вважати можна буденно святкування Великдень). Це свято особливе, в ньому все — радість від того, що воскрес Господь, воскресла після зимового сну природа, воскресла наша держава, сум за тими, кого немає з нами, хто назавжди залишився в снігах Сибіру, теплі спогади дитинства, у якому кусочок білого хліба часто був вирізнями ласощами, а на Великдень ще возилися на лещатах...

Цього року було все — і багатотисячній юрмі вірних перед ще недореставрованими нашими знищеними, але незнищеними храмами у Вербу Неділю на свячені верби, п'яти-шестигодинні черги до Сповіді, переповнені церкви на Службах Божих. Не було ні католиків, ні православних, були українці-християни, які святкували Воскресіння Господнє.

Попри усі матеріальні негаразди, в кожній християнській оселі, щось пеклося, варилося, вудилося, смажилось. Кожна християнська родина в Україні у Великодню Неділю почала сніданок із свяченого. Велич святя відчувалося у всьому

— яскравому одязі людей, усмішках на їх щасливих обличчях, луні церковних дзвонів, масі свічков загала коломиїку „Ой, дай, Боже, Горбачову до столу дожити, що дозволив в цьому році паску посвятити“. Пам'ятаю, що мене вразило тоді здивування, яким відреагувало на ці слова літнє подружжя українців із Каліфорнії, які стояли поруч. Лишень пізніше я зрозумів, що власне такою і повинна бути реакція нормальної людини з нормального демократичного суспільства, коли вона чує, як хтось забороняє чи дозволяє обходити обряди Церкви Христової, відзначати релігійні свята. Нам, які вирости під тиском безбожницької комуністичної ідеології, яких змалку система спонукала кривити душою та від пелюшок жити за подвійною мораллю — безбожницькою офіційною та християнською вдома, дозвіл паску посвятити, а радше певне послаблення у релігійній сфері, яке тоді вимушено зробила імперська адміністрація генерального секретаря ЦК КПСС Міхаїла Горбачова, видавалася неймовірно щедрим подарунком доброго московського „дяді“.

Напередодні свята усі центральні, обласні, районні та міські газети надрукували Великодні поздоровлення і побажання, з яким звернулося до українського народу Президент України Леонід Кравчук, Патріархи українських церков Іван-Миронослав Любачівський та Мстислав. Обтяжені відповідальністю за долю нашого народу, вони закликали його до єдності, до припинення міжконфесійних непорозумінь, до єднання в ім'я розбудови української держави. „...У нас немає і не може бути „своїх“ або „чужих“ церков“, — говориться, зокрема, у посланні Леоніда Кравчука. — Отож, нехай цей світлодашний день наблизить нас один до одного, з'єднає широким молитвою за оновлення нашої Вітчизни. Нехай високі слова „Боже, великий, єдиний! Нам Україну храни...“ увійдуть в душі і серце кожної людини, озвуться добром, злагодою, любов'ю, стануть закляком в ім'я нашої незалежної держави. Христос Воскрес — Україна воскресла!“

Незвичним було святоке вітання, з яким звернулося до воєнів, які служать у Прикарпатській військовій окрузі, його командуючий генерал-полковник Василь Собков. В ньому говориться: „Молоде українське військо буде відзначати день світлого Христового Воскресіння... У день свята вій-

(Закінчення на стор. 4)

Любомира Крупа

РАЙСА ЛИША — НОВЕ ВІДКРИТТЯ

• у очерті
протікає лисця

ніщо
не заважа мені
над пишними
летіти

в злотоплості легкій
(„Україна“, ч. 37, 1989 рік)

Це те прекрасне, яке людина знаходить в анімистичному світі природи. Коли, однак, проглянути прочитане, завважується, що не так то й багато в ньому тої „злотоплості легкої“, („Україна“, ч. 37, 1989 рік), бо хоча вона в легкій формі зображення, то важка своєю сутністю.

• вишня перекинула хату
у білий вузол
на плечі
і розгорнула око пошину
що пряде гірке полотно

по якому біжать люди
мурахи

козак Мамай
перекинуто келих сміху
і келих сліз

товчуться реактивні держави
і хто на що здатен

і побачила
небо в дірках
(„Україна“, ч. 37, 1989 рік)

Райси Лиші поезії і картини, наче б дихали тим самим ритмом, в пошуках тієї ж самої сутності, що й потверджують її слова: „Це і очищення душі, це прагнення до Бога, до осягнення себе і світу, просто диво“. Тому тематика її малювання — це Богоматері, зображення снів, відблиски підсвідомості, відгуки давніх вірувань, та квіти. Відчуття вічного — всесвіту відблиско у вірші:

Обійміть мене зорі яскраві
весною
своїх нечислених глибин

десь там далеко
і батькові очі
браття приходять на свято очей

заберемся на Віз що веде
від самої землі
плівину частину неба
в південну

І всесвіт чи засвіт включає і її близьких; однак тут же й тривога:

чути як сон і вітер
блукать вночі
по людях
одина одному непотрібних

Тут і привиди апокаліптичні й переляк:

потайки сідають верхи
на наших коней
портурні казарми
з доглядачами

стаю й човняю
набравши води
чорної повні з зорею

шубовснути
і пилити у мочални

Тому й прохання:

обійміть мене зорі
весною глибин
(Сучасність", ч. 9, 1991 рік)

Це прохання повторюється:

посій мене вербо
зеленим листям
позбирай коханий
сонячним намистом
сховай мене
таємна сила
щоб ні заїзні
ні інші стіни
були не владні
спинити

(„Україна“, ч. 37, 1989 рік)

В питаннях вічного, постеса відповідь знаходить так неймовірно просто:

хто знає
як виглядає душа
може синичка синьо
в вікно постукала

мати
відчинивши буття
зимую
самосвітлом виреченим
третинною вербою
(З недрукованого)

Це так на, перший погляд просто, бо поетична відповідь вдатна в небувалі метафори. Глибоко відчуття історичної і сучасної долі України знаходить свій вислів у вірші діяння („Україна“, ч. 37, 1989 рік)

(Закінчення на стор. 4)



ДЕРЖАВНІСТЬ УКРАЇНИ ЗАКРІПЛЮЄТЬСЯ! ДОПОМОЖІТЬ ЇЇ ВКЛАДОМ ВАШОЇ ДИВІДЕНДИ У ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!



Проблема...

(Закінчення зі стор. 2)

глобальні періодичні видання, автор робить деякі невластиві висновки або помилкові інтерпретації подій. Для прикладу, він приписує Президентів Кравчука, «націоналізацію союзу», коли в дійсності могла б бути мова хіба про націоналізацію власності Комуністичної партії в Україні. В іншому місці натрапляємо на виразно тенденційне твердження про те, начебто рішення Кравчука, «поставити будову держави перед демократією» пошкодило міжнародній репутації України і підкосило довіру до режиму. Відтак зустрічаємо нічим не підтверджену оцінку, що у військових силах України широко поширене дисертство, втечі від призову і розкрадання військового майна. Подібної сумнівної вартості в такій статті є фраза про те, що, як ветеранам союзу, комуністичної структури влади, для Кравчука і його оточення втриманням в руках є найвищою цінністю.

Рамки нашої статті не дозволяють зупинитися на характеристичній ситуації в інших державах отого, «близького зарубіжжя», зокрема в Білорусі і Молдові, де, як відомо, існує проблема «Дністерської республіки» і ролі в цьому конфлікті т. зв. 14-ої російської армії. Наголос зупинився на найважливіших висновках і рекомендаціях Вілліама Боді, які мають безпосереднє відношення до інтересів України.

Автор вважає, що ритм змін у цілому регіоні є настільки швидким, що будь-які тертя з Москвою, від питання контролю над ядерною зброєю до громадських заворушень на тлі економічних нестатків, могли б стати запальним паливом конфлікту між Росією і її сусідами на Заході. Всі шість республік уважатимуть Росію джерелом загрози їх незалежності, а Росія в свою чергу докладатиме всіх зусиль, щоб не допустити до створення протиросійської коаліції, на зразок якогось Чорноморсько-Балтійського союзу, або приєднання її сусідів на Заході до НАТО. Враховуючи такі реалії, а також наявність протизахідного, точніше протинаміканського наставлення в політичних і військових колах і Росії в Україні, перспективи ефективної західної політики треба уважати обмеженими.

Автор переконаний, що Захід повинен позбутися ілюзій щодо можливої ролі СНД у військових і стратегічних питаннях, але одночасно не повинен ізолювати Росію шляхом скріплення військових зв'язків з окремими республіками. Технічна і фінансова допомога ЗСА у розмонтуванні стратегічних ракет і ядерної зброї на Україні розв'язувала б проблему браку взаємного довіри між Україною і Росією в питанні ядерної зброї, і одночасно застала б Україну виконати зобов'язання передбачені договором «Старт-1». ЗСА повинні також подати допомогу Україні й іншим державам для скріплення засобів готовності перед несподіваним нападом і для створення системи ліквідації ядерних матеріалів. Окремі зусилля повинні бути спрямовані для вишколу цивільних експертів з питань оборонної доктрини і для посилення зв'язків з офіцерським складом кожної держави.

Щодо проблеми «Дністерської республіки» і майбутнього Молдови, В. Боді рекомендує скликати, за ініціативою Північно-Атлантичної ради співпраці, політичну конференцію на рівні голов всіх зацікавлених держав, з активною участю ЗСА, для вирішення політичного статусу, границь і військових сил на цьому терені. Він передбачує роль для миротворчих відділів військ ООН у реалізації рішень конференції, а зокрема в демілітаризації регіону теперішньої конфронтації.

Автор теж признає потребу масової допомоги для конверсії військово-індустріальної бази, зокрема в Україні, критикує той факт, що дотепер не запропоновано серйозних програм, які враховували б проблему перевишколу наукових і технічних кадрів, раптовий зріст безробіття, дестабілізацію соціального ладу тощо. Така програма індустріальної конверсії мусить бути кінцевою частиною заходу «Плану Маршала» для цілого регіону.

Стаття Вілліама Боді закінчується ствердженням, що провідною цінністю американської політики повинна бути допомога демократам в кожній новоствореній державі, замість підтримки однієї держави іншою.

Реалізм аналізу і висновків автора статті рекомендує його як одного з важливих контактів для української дипломатії у Вашингтоні.

Бостон, Масс. — Тут у неділю, 4-го квітня, відбулися 18-ті Річні загальні збори Української Братської Федеральної Кредитивної Кооперативи. Як і кожного року, збори відбулися у двох частинах, а саме: в неділю в українській католицькій і православній церквах відслужено Святі Літургії в наміренні членів кредитивки, а по святках Літургіях відправлено Панакхиду за померлих членів кредитивки.

О 1-й годині по полудні в залі української православної церкви відбулися річні загальні збори, перед якими члени і гості гостилися кавою і солодким.

Збори відкрив д-р Іван Дідюк, ініціатор, засновник і 18 років незмінний голова кредитивки, який привітав присутніх і попросив отця ігумена Питирима, настоятеля української православної церкви, провести молитву, потім попросив присутніх встати з місць і одностайно мовчанкою вшанувати пам'ять померлих членів.

Далі відбулося відчитання порядку нарад загальних зборів, по котрим секретар Антін Галонжика відчитав протокол минулорічних загальних зборів. Протокол прийнято одностайно без змін і приступлено до звітів Управи дирекції. Д-р Іван Дідюк як голова здавав першим. На початку він з'ясував цілі і значення та працю кредитивки в загальному, підкреслив розвиток і успіхи, не зважаючи на безперервне обнижжування відсотків від різного роду інвестицій. Він говорив у своєму звіті про працю і обов'язки, які виконував, скільки відбулося засідань, про поїздки на конференції Центральної Української Кооперативи, які відбувалися в Чикаго і Вашингтоні, також згадав про матеріальну допомогу, яку наша кредитивка надала церквам, організаціям і товариствам. Д-р І. Дідюк підкреслив також велику заслугу, з якої ми повинні бути горді, саме: що при нашій кредитивці

Загальні річні збори кредитивки у Бостоні



Отець декан Маріян Струць (ліва), голова кредитивки д-р Іван Дідюк, отець ігумен Питирим з членами Екзекутиви Української Братської Федеральної Кредитивної Кооперативи у Бостоні.

був створений Фонд Лесі Ісаєвич, завдяки нашій кредитивці і багатьом іншим кредитивкам, організаціям і приватним людям Леся заклали університетські студії з великим успіхом, а тепер дістала стипендію у Принстонському університеті.

Потім зі звітом виступив секретар Антін Галонжика, після нього зчитував головний скарбник Володимир Федорів, який звернувся увагу, що докладний звіт поданий в письмовому річному звіті.

Ширший звіт за працю здав голова контрольної комісії мгр Орест Шудлюк, підтверджуючи, що всі книги ведені в порядку.

По дискусіях над звітами вибрано трьох нових членів дирекції. Далі голова д-р І.

Дідюк попросив до слова о. ігумена Питирима, який прибув з України. Він розказав про життя і нелегкі відносини в Україні просяв про допомогу нашій Церкві, яка по тяжкій комуністичній неволі відживає, а також заохочував присутніх, хто не є членом кредитивки, стати членами, складати всі свої гроші у кредитивку, а зарібок допомагати Україні.

На закінчення д-р І. Дідюк сказав, що плани кредитивки в Бостоні є далекосяжні і багатогранні, однак докладний ріст і розвиток кредитивки буде залежати від нас самих. Нам відомо, що на терені Бостону й околиць є багато українців, які чомусь не вступають в члени нашої кредитивки, хоч вони добре бачать і знають

про користь кредитивки в нашій громаді.

Голова зложив подяку та висловив признання членам дирекції і комітетів за їх жертвенну працю, за вклад і розвиток нашої установи. Рівно ж подякував усім присутнім членам і гостям, що прийшли на збори і змогли переконатися про працю кредитивки.

Д-р І. Дідюк попросив до слова о. декана Маріяна Струця, який зложив привіт і щирі побажання великих успіхів для дальшої праці кредитивки. На закінчення він провів молитву, після якої присутні мали перекуску з холодними і гарячими напінками. За це належить щира подяка жінкам, які її приготували.

Д-р Іван Дідюк

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ЗАБОРОНУ влади Софії, столиці Болгарії, коло 5,000 комуністів і їх прихильників провели у неділю, 9-го травня, демонстрацію на честь 48-ої річниці перемоги над гітлерівською Німеччиною. Демонстрацію організувала Соціалістична партія (колишня комуністична). Депутати парламенту з числа «соціалістів» покляли вінок до підніжжя 35-метрового пам'ятника совєтському воєводи. Навколо цього пам'ятника не припиняються суперечки, бо міська влада Софії має намір знести його. На їх думку, пам'ятник символізує багаторічне панування комуністів у Болгарії. Опоненти твердять, що монумент нагадує лише про перемогу над нацизмом у Другій світовій війні, і ні про що інше.

У ДЕВ'ЯНАДЦЯТИ РОКОВИНИ УПОКОЄННЯ
дорогого
МУЖА, БРАТА, ШВАГРА І ДЯДЬКА
який відійшов у вічність 8-го травня 1974 року

бл. п.
ВАСИЛЯ СЕГЕЙДИ

учасника Визвольних Змагань в рр. 1917-1920, самоурядового діяча, члена українських громадсько-політичних організацій на Волині, члена Гетьманської Ради за гетьмана Павла, члена Вищого Проводу Гетьманського Руху, посла до Варшавського союзу

на ПРЕСОВИЙ ФОНД „БАТЬКІВЩИНИ“

50.00 дол. зложив

дружина — ГАЛИНА СЕГЕЙДА

Управа та члени Українсько-Американського Спортивного Товариства „Леви“ в Чикаго, Ілл.

зі сумом повідомляють, що 7-го квітня 1993 р. відійшов у вічність на 69-му році життя досвідчений секретар Т-ва „Леви“



сл. п. д-р

Маріян А. Панчишин

ПОХОРОН відбувся 10-го квітня 1993 р. в Чикаго, Ілл.

Покійний залишив у спадку:

братову — АЛІСУ
братів — д-ра МИХАЙЛА І
МАРКА ПАНЧИШИН
тету — МЕЛАНІЮ КРИВОКУЛЬСЬКУ
та численних приятелів УАСТ „Леви“
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!



Фундація Українського Вільного Університету

Ділитися сумною вісткою з членами Фундації УВУ, професорам і студентам та українською громадою, що з волі Всевишнього відійшов у вічність 29-го квітня 1993 р.



св. п.

Євдокія Кушнірчук

на 88-му році життя

ПОХОРОН відбувся 5-го травня 1993 р. у Вашингтоні, Д.К.

Опечлений родиною покійного складає найглибші вислови щирої співчуття

Управа Фундації УВУ



Об'єднання Українських Письменників „Слово“

Ділитися сумною і болісною вісткою з нашим членством і українською громадою, що 8-го травня 1993 р. відійшов у вічність



св. п.

СВЯТОСЛАВ ГОРДИНСЬКИЙ

на 87-му році свого виповненого працю для української культури життя

Св. п. Святослав Гординський, відомий поет і літературознавець, мистецький критик та мистецтвознавець, редактор літературних і мистецьких журналів, співредактор збірника „Слово“, член Президії ОУП „Слово“ та член-засновник ОУП „Слово“, був одним із найбільш відомих діячів української культурної життя.

ПОХОРОН відбувся в середу, 12-го травня 1993 р., на українському православному цвинтарі у Бейкер-Брук, Нью-Йорк.

Родні покійного висловлюють найглибше співчуття.

ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ В ГАНТЕРІ

Мистецький керівник — І. СОНЕВИЦЬКИЙ

Нью Йорк (212) 674-6569-а Гантер (518) 988-6218

СЕЗОН — 1993

10-го липня — Н. ХОМА (зіпномовля)
11-го липня — ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ „НАРОДНІ ВИШИВКИ УКРАЇНИ“ з мистецькою програмою (після Служби Божої)

17-го липня — О. ЦИБРИВСКА-МЮЛЛЕР (фортепіано)
24-го липня — О. КРОВИЦЬКА (сопрано)
31-го липня — Л. ВЕНГЛЕВСКА (бандура)
7-го серпня — ДОБРОЧИННИЙ КОНЦЕРТ
14-го серпня — ПОПИС ДІТЕЙ, КУРСАНТІВ СПІВУ
21-го серпня — В. ВИННИЦЬКИЙ (фортепіано)
28-го серпня — КОНЦЕРТ, ТВОРІВ ЛЬВІВСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ під керівництвом М. Скорика

КУРСИ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА:

28-го липня — 30-го липня — писанка
28-го липня — 30-го липня — кераміка
2-го серпня — 8-го серпня — гердані
2-го серпня — 8-го серпня — вишивання
2-го серпня — 13-го серпня — співання (30 дол. за один тиждень)

9-го серпня — 13-го серпня — традиційні страви
• На бажання батьків курс співання може бути поширеним на 3 тижні від 28-го липня до 13-го серпня.

Оплата за курси, включно з покриттям коштів матеріалу вноситься 35 доларів.

Виставка „НАРОДНІ ВИШИВКИ УКРАЇНИ“ в „Грайді“ буде відкрита кожної неділі від год. 11:30 до 1:00.

ПРИЙДІТЬ НА ВАКАЦІЇ ДО ГАНТЕРІ.

Послухайте цікавий концерт з участю першорядних виконавців. Скористайтеся з доброї нагоди і завітуйте на курси народної мистецтва. Насолодіться розв'язками природи, мистецтвом і музикою.

Просимо віршити членські внески за 1993 рік.

Річні загальні збори „Українського Села“ у Воррені

відбулися вже дев'ятий з черги раз у власному приміщенні у п'ятницю, 26-го березня 1993 року, о год. 6:30 вечора. Вже від 5:00 години почалася реєстрація членства. Збори відкрив президент корпорації Стефан Віхар. Він привітав присутніх і попросив одностайно мовчанкою вшанувати пам'ять членів і членів, які померли минулого року. Голова Верифікаційної комісії Емі Бужинська ствердила правильність звіту зборів. Секретар корпорації Ігор Іваницький прочитав протокол попередніх загальних зборів, який прийнято без змін. Описав скарбник Уліна Мазак подав детальний звіт фінансів за минулий рік. Подані цифри виявили солідну і ошатну господарку. У другій частині її звіту вона подавала запропонований

бюджет на 1993 рік. Після короткої дискусії над звітом і бюджетом обидва були прийняті одностайно. Президент С. Віхар у своєму докладному звіті інформовав про працю дирекції і стан майна „Українського Села“. Він підкреслював факт, що усі члени і члени дирекції мають свої окремі завдання. Крім того, усі програми „Українського Села“ мусять бути апробовані дирекцією. С. Віхар подякував менеджерові Христі Шу мейко і її співпрацівникам за гарно виконану працю. Пригадав також, що дирекція планує різні імпрези загально-громадського характеру, як наприклад, „Вечір в Україні“, під час якого зібрано до 10,000 дол. на

Загальні збори корпорації „Українське Село“ у Воррені

допомогу для хворих дітей Чорнобиля. „Українське Село“ влаштує кожного року літній пікнік та відзначає річницю Чорнобильської трагедії зі запланованими доповідями. С. Віхар інформовав, що видатна діячка Маруся Бек і її родина жертували у пам'ять щойно померлого її брата Івана 1,000 дол. на допомогу хворим дітям Чорнобиля. Він підкреслював, що „Українське Село“ — це не лише самостійне мешкання для старших віком, і є складовою частиною української громади, тому дирекція дбає про різні програми і імпрези для членства.

Оскільки звіт С. Віхара був дуже детальний, інші члени дирекції не зчитували, лише Емі Бужинська подавала до відома, що „Українське Село“ має 173 членів і членів. Вона зазначала, щоб молодші віком ставали членами корпорації. У дискусії забирали голос Мирослава Брездєнь і Ева Лехно. Усі звіти було прийнято. Описав голова Номінаційної комісії Юстина Нелліген подав пропозиції запропонованих осіб до дирекції на 1993 рік, а саме: О. Адамек, Дж. Дадсон, С. Дуб, З. Іваницький, Е. Бужинський, Ю. Мазак, Ю. Нелліген, М. Томин, К. Стойко, З. Васильєвич, С. Віхар і Л. Воробкевич. Тому що не

Наукова Рада УКАА і Об'єднаний Комітет Українсько-Американських Організацій Нью Йорку - Відділ УКАА

запрошують громадянство на

ДОПОВІДЬ

д-р ОКСАНИ ХОМЧУК

професора історії і члена Академії Наук України

НА ТЕМУ

„Україна завтра з огляду тенденції російсько-українських взаємин“

Доповідь відбудеться

у середу, 19-го травня ц. р., о год. 6:30 веч. в залі Дому ОУВФ, при 136 Друга авеню в Нью Йорку

Братський Конгрес Нью Джерзі оголосив конкурс

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Братський Конгрес стейту Нью Джерзі проведе програму нагород за досягнення молоді на своїй річній конвенції в дні 7-го і 8-го жовтня 1993 року в готелі Шовбоут і Касіно в Атлантік Сіті, Н. Дж.

Програма винагород молоді з щорічним конкурсом, відкритим для членів Українського Народного Союзу, які є студентами середніх або вищих шкіл. Призначення нагород буде базоване на таких досягненнях: успіх у навчанні — 60% надобов'язкова діяльність — 40%.

Конкурс буде проведений

у двох вікових групах: перша — 14, 15 та 16 і друга — 17 років і вище. Кожний переможець отримає грошову нагороду в сумі 200 дол. та трофей, які будуть вручені на конвенції Братського Конгресу.

Всі зацікавлені взяти участь у конкурсі можуть отримати формуляри конкурсу в Українському Народному Союзі, або від головного радного УНС Андрія Кейбіди, керівника конкурсу, 19 Rutgers Street, Marlewood, N. J. 07040 чи телефоном (201) 762-2827. Речення для зголошень у конкурсі для 1-го вересня 1993 року.

Фестиваль музики М. Лисенка в Чикаго

Управа Музично-Наукового І-ва ім. М. Лисенка в Чикаго широким запрошує українську громаду Чикаго і околиць на фестиваль музики М. Лисенка, який відбудеться ввечері, 20-го червня, о год 2-й по полудні в аудиторії школи св. Миколая.

У фестивалі беруть участь хори мішаний і жіночий хор „Сурма“, диригент проф. Роман Андрушко, мішаний хор св. Ан-

дрія, диригент д-р В. Грехидий, містечкий ансамбль „Байда“, містечкий керівник В. Попович, мішаний хор „Прометей“, диригент м-р Н. Савин-Вірхінська.

В програмі буде також реферат про М. Лисенка „Життя, музика і його значення для української культури“, опрацьований проф. д-ром Яном Хойнашким.

Н. Н.

Великдень...

(Закінчення зі стор. 2)

ськовослужбовці разом із своїми родинами відвідують храми, візьмуть участь в урочистих Богослужіннях, відчують свою приналежність до великої будівничої місії суспільства, його Збройних Сил. Нехай в цей надзвичайний і пам'ятний день високі слова „Боже, великий, єдиний! Нам Україну храни!“ стануть духовним гаслом збройних захисників нашої Вітчизни, яка торує собі дорогу миру, злагоди, єдності в ім'я незалежної України...

Усе було, як завжди, але щось таке було не так. На порогах траси Луцьк—Львів, вертаючись авто на третій день свят додому з Волині, де ми з родиною гостювали у наших родичів, я, зрештою, усвідомив, чому саме в цей день сьогоднішній день відмінний. Десь подалося почуття, що всі наші надбання тимчасові, підсвідомий страх втрати здобуту цінну страшний жертв і неймовірних страждань мільйонів незалежності, небезпідставні на той час побоювання, що оте українське „я“, яке щойно пробуджується, може знову зникнути і на цей раз назавжди.

Ми стаємо іншими, ми починаємо сприймати світ і події навколо так, як їх сприймають у демократичних державах. І хоча багато в нас негараздів, хоча мій обкращений сусідями народ сьогодні є бідний і розгублений, він повільно, але безповоротно повертає русло цивілізованого розвитку. Я вірю, я твердо переконаний, що українцям не потрібно буде аж 40 біблійних Мойсесевих років, аби вийти з рабства в усіх його формах. Незламний український народ, до якого волею Бога ми маємо честь належати, є вічним, він воскресє і незабаром займе гідне місце у світовій родині народів.

Ярослав Хоростіль і Роман Костюк СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „УКРАЇНА“ — ТОРОНТО

Накладом Спортивного Товариства „Україна“, Торонто, Канада, 1983, з друкарні В-ва „Київ“ стор. 427, ціна \$20.00

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані доплатити 6% продажного податку.

Яхта „Ікар“ повернулася

щасливо домів

Миколаїв. — Як повідомляє листом Миколаївська Миська Рада українську громаду в Нью Йорку, яхта „Ікар“, що приплила була до пристані Нью Йорку для святкування Дня Незалежності ЗСА в липні 1992 року, благополучно повернулася додому з усім своїм екіпажем.

Мешканці Миколаєва зустрічали залого яхти захоплено і багатолудно. Радіо і телебачення передавало про цю подію широкі зведення.

Про плавання і зустріч з українською діаспорою розповідав вичерпно капітан Б. Неміров в часі прийняття, що його влаштував на прильоті яхти заступник голови Верховної Ради України. Фактично рейс закін-

чився в дні 1-го жовтня 1992 року в місті Каневі, біля могили Тараса Шевченка. Там покладено квіти, а прапор, який мав на щоглі в часі перебування у Нью Йорку і який був посвячений перед початком плавання передати на вічне зберігання Музеєві Т. Шевченка. Рівночасно передано, до музею прапори, що прикрашували яхту і кришталеве яблуко, що його вручив капітанові „Ікара“ пошадник Нью Йорку.

Звідомлення про щасливе закінчення складного плавання на Атлантичному океані подав директору Українського Народного Дому в Нью Йорку Романові Данилюкові заступник голови Миської Ради Миколаєва Т. Бугасенко.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ХОРЕОГРАФ Джером Роббінс отримав звання „кавалера“ Французького почесного легіону, на окремій церемонії французької амбасаді в Нью Йорку у віторок, 4-го травня. Нагороду вручив йому Жак Андреані, французький амбасадор в ЗСА, за його працю з балетом Паризької опери та за його досягнення, взагалі.

Раїса Лиша ...

(Закінчення зі стор. 2)



Раїса Лиша

місяць стоїть конем

Івана Сірка
роз'їжджася азотно — тук
при веселій краватці
примаючи в зубах стебло
народної пісні

ой братика підчепив

на гачок

ой брата забрав
вдихася і видихася все
інкубатор

загрибнуть небо залізом
розтріпають груди
вічних могол

Виянятковим є більшого масштабу „Дума — Іронія про кав'ярника невідомого Гетьмана України“, з якої навіть цих кілька рядків передають сутність трагедії України:

ой чимало ти Україно
породила сьм'янів

колисала тріпильську дитину
хоч один може колись
та й признається

а вже річка текла-натекла
з перебитого крила України:
яке волюче невідомий
(„Україна“, ч. 37, 1989 рік)

сидкується крило підняти
а воно обважніло від крові
не підіймається.

З початком цього року Раїса Лиша з мужем Юрієм Віташем, теж поетом, дисидентом покинули Дніпропетровськ і живуть у Києві, працюючи в видавництві „Наша Віра“.

У цій, далеко не повній, інтродукції Раїси Лиші було тільки ледь-ледь позначено стежку до пізнання цієї вияняткової людини, поетеси й художниці. Привітання її в літературі відбулося наданням їй Премії імені Василя Стуса в 1990 році.

Юрій Віташ Раїси Лиші

У твоїх зіницях сидять зірятка
апокаліпсису
ти весела Марія Магдалина біла
порожньої труни
воскреслого материка

та жовте цвітіння щариці на городі
у брудному ліфті
серед еротичних графіті
читасмо призабуте ім'я рідного
Бога

на краю світу у вікно хати
в селі
вночі стукає стара груша
пружно вибіє кіт у вересні
веселий вілний

(„Світлогляд“ IV, 1992 рік)

І в Москві...

(Закінчення зі стор. 1)

Почали їздити туди і назад, привозили зі Заходу досі заборонені та нігде небачені книжки про УПА, ОУН та інші події в історії України. Літом 1989 року організували похід „Дзвін“ по Донецчине заходами Павла Жовніренка, який офіційним способом отримав всі потрібні дозволи через Комсомол, бо має зв'язки. Похід „Дзвін“ підкреслює висновок екологів, однак наголос є на мові та культурі. У тому першому поході „Дзвону“ участь взяло 25 осіб — з Москви, Польщі та Донецчини. Це було щось незвичайного для мешканців Донецчини, які підходили і зі здивуванням питалися, чому серед учасників лунає українська мова, дивувалися. Наступного року похід „Дзвін“ відбувся одночасно в різних областях України, а всі сходилися в Каневі. Ярослав розказує, що він особисто був у Львівській області, уважав, що похід тут не виконував тієї самої функції, що на східних областях України — не було кого українизувати. Тоді в 1991 році організує похід підготову до референдуму, де вже участь бере багато молодих людей з Америки та Канади, кінцею того походу збігся з фестивалем „Червона рута“ в Запоріжжі.

Підкреслює наш співбесідник і те, що у 1989 році в Москві постало кілька українських організацій, як Українська Гельсінська Спілка (УГС), Українська Республіканська Партія (УРП), а під кінець року також Рух, який творився поступово. Коли вже було багато членів, у приміщеннях Московського фізико-технічного інституту відбувся установчий конгрес, на якому утворилися дві організації Руху, беручи під увагу пункт, де говориться, що поза межами України не можна творити Руху, тільки організації прихильників Руху. Людей, пов'язаних з УГС і Рухом, брали активну участь у політичних демонстраціях і мітингах де, якщо переглянути зведення новин, можна заважити, що український сіньо-жовтий прапор був найбільший. Той самий великий за розміром прапор у 1991 році був піднесений над московським Білим Домом, — потім, під час проголошення незалежності України, був занесений до Верховної Ради. Натомість УГС займалася поданням інформації „Радіо Свобода“ та утримувала контакт зі Заходом через Москву.

Зв'язки з іншими республіками закріплювалися офіційно на зустрічах і така перша зустріч, конференція східної української діаспори, відбулася в столиці Латвії, Ризі. Було приємно, але нічого не вирішено. Через рік, тобто у 1990 році, відбулася аналогічна конференція у Москві й була більш корисною. У 1991 році в листопаді відбувся Конгрес східної української діаспори в Києві, а його продовженням був Світовий конгрес українців літом 1992 року.

Наш гість твердить, що у Москві живе від 500,000 до 600,000 українців, але активну участь у житті громади бере всього кілька тисяч. Таке мінімальне зацікавлення наш гість уважав браком можливості українсь-

кої громади робити собі рекламу. Ще згадує про те, що під час референдуму в Україні 1-го грудня 1991 року багато українців зголосилося до української громади, бо хотіли також брати участь у голосуванні. На питання про стосунки громади з місцевою владою, стверджує, що все залежало від особистих зв'язків. Найважче було з приміщеннями для організації. УМК збирався в Палаці молоді, а опісля в Українській бібліотеці. Саме про бібліотеку хоча й розказати читачам „Свободи“, заявляє Я. Базалій, бо саме при цій установі гуртується найбільш організованого громадського життя в Москві.

За ініціативою Українського Молодіжного Клубу та української громади Москви 17-го грудня 1989 року відновила свою працю Державна бібліотека Української Літератури. Вона є наступницею Центральної Української бібліотеки в Москві, що була заснована 1918 року і ліквідована більшовицькою владою Москви у 1938 році. Одночасно були вилучені та потім знищені книги видатних діячів Української Народної Республіки, репресованих українських письменників. До нашого часу збереглася невелика частина книжок (переважно українська класична література XIX століття). Члени бібліотечної ради віднашли архівні документи, що відображають складну історію бібліотеки, зокрема інвентарні книги, акти про вилучення літератури. На 1-го грудня 1992 року бібліотека налічувала близько 13,000 книг, 6,000 брошур, 4,800 примірників журналів і видань, що продовжуються, 185 комплектів газет (у тому числі — колекція газет „нових“ громадсько-політичних об'єднань та рухів 1989—91 років), а також карти, ноти, образи.

Дякуємо нашому гостеві за цікаву розповідь про оновлення життя української громади в Москві, а думка про те, що „козачьому роду нема переводу“ залишається з нами навіть після відходу нашого гостя.

ВЕЛИКІ АМЕРИКАНСЬКІ фірми минулого року витратили 76.3 біл. дол. на рекламу своїх товарів. Однак тільки 3.8 біл. дол. було витрачено на рекламу в газетах, бо більшість грошей витрачається на реклами в телевізії, журналах і придорожніх транспарантах. Будучи свідомими цього факту вже кілька останніх років, видавці газет вирішили в якийсь спосіб цьому заридити. Аналітики вважають, що від спроможностей їхніх намагань якось цьому ликові заридити буде також залежати майбутність багатьох газет в країні. Тому Спілка американських газет вирішила започаткувати широку кампанію продажу своїх сторінок для реклам продуктів.

АМЕРИКАНСЬКА ЛЕТУНСЬКА лінія „Нортвест Ейрлайнс“ оприлюднила нові знижки на квитки своєї лінії про довж літнього сезону. Деякі знижки доходять до 33 відсотків. Це було несподіванкою, щоб в той спосіб бодей на кільканадцять годин випередити своїх суперників і здобути більше осіб, які використовують цю нагоду.

ДО ВИНАЙМУ

Maplewood, N.J.
4 ROOMS
1st floor, \$650.00/month plus utilities, 1 month security.
Available June 1st.
(908) 771-9276

НА ПРОДАЖ

НА ПРОДАЖ
Нове мешкання — 2 спальні, на Українському Селі в Бавнд Бруку Н.Дж.
тел.: (908) 358-8124

ПРАЦЯ

Пошукуємо ЖІНКУ за доглядом старої особи. Просимо телефонувати на числа: (908) 925-0317, (908) 381-7010

творчі видання, аудіокасети, платівки, діяльми та рукописи. Бібліотека постійно поповнюється виданнями, що виходять в Україні. Тут можна також ознайомитися з українськими виданнями з Австралії, Білорусі, Бразилії, Ватикану, Великобританії, Естонії, Італії, Канади, Латвії, Литви, Німеччини, Польщі, Росії, Румунії, ЗСА, Франції, Чехо-Словаччини, Югославії та Хорватії.

Оскільки українці в Москві поки що не мають інших приміщень, то бібліотеку і її залу використовується для проведення різноманітних культурних починів громади, включно з відправою Богослужіння, яке зорганізувала греко-католицька громада, запрошуючи священника.

Весною 1992 року об'єдналися всі організації та вже осінню того року почали працювати координаційною організацією. З усього видно, що наш співбесідник гордий з діяльності та осягів української громади в Москві, частиною якої є сам. Він з великим захопленням розказує як це все творилося, тому з оправадним проханням звертається Ярослав Базалій до української громади ЗСА, щоб допомогли придбати комп'ютер для бібліотеки Української Літератури в Москві. В імені Об'єднання Українців Москви за підписом їхнього секретаря Ю. Кононенка вручає нам записання, що комп'ютер використовуватиметься виключно в інтересах бібліотеки, української громади Москви та забезпечить їх надійне збереження.

Дякуємо нашому гостеві за цікаву розповідь про оновлення життя української громади в Москві, а думка про те, що „козачьому роду нема переводу“ залишається з нами навіть після відходу нашого гостя.

НАСТУПНІ ВІДПРАВЛЕННЯ ПАЧОК: 30 КВІТНЯ І 14 ТРАВНЯ
ШВИДКА ДОСТАВА ПРЯМО В РУКИ ОДЕРЖУВАЧА НА УКРАЇНІ!
\$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організацій
Масно новий склад в метрополії Нью-Йорку!

201.340.1260
ТрансУкраїна
TransUkraine Shipping Services

Книгарня „Свобода“ пропонує на продаж **ДИТЯЧІ КНИЖКИ** видавництва Івана Малковича „А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА“ з Києва

Брати Грімм ВОВК І СЕМЕРО КОЗЕНЯТ , 1993.	\$6.00
Казка про семеро козенят, шістьох з яких поковтав вовк, і про те, що сталося далі.	
Іван Малкович УКРАЇНСЬКА АБЕТКА , 1992.	\$10.00
Кожна буква ілюструється чудовим віршиком і малюнком.	
КНЯЗІВНА , 1992.	\$6.00
Пісня-гра про князівну, Відму і Князівну.	
КОТИК ТА ПІВНИК , українська народна казка, 1993.	\$6.00
Про те, як лисичка викрала півника, і котик його визволив.	
ОЙ ТИ, КОТЕ МАРКУ , дитячі забавлянки, 1993.	\$5.00
ПІВНИК І КУРОЧКА , казка, записана на Гуцульщині, 1993.	\$5.00
Про те, як півник камінчиком удався, і курочка його врятувала.	
Ярослав Павлюк БУДИНОЧОК, В ЯКОМУ НІХТО НЕ СПИТЬ , 1993.	\$6.00
Безідечна казочка про маленького хлопчика, песика, кицю, сиримущу дощик, які заважають одне одному спати.	

Всі книжки надзвичайно гарно ілюстровані і мають не тільки тверду оправу, але й цупкі сторінки, які дуже нелегко розірвати навіть дорослому, не те що дитині.

Чеки і грошові перекази виписувати і слати на **SVOBODA BOOKSTORE** 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані доплатити 6% продажного податку.

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059
РАІСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 ■ (908) 647-3492

ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ І СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, МАРМОРІВ І БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАНД БРУКУ Н. ДЖ. ТА ІНШИХ ЦВИНТАРЯХ В ЗСА

TRAKA Company
ESTABLISHED 1971
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРШ. На складі южних ВСІХ видавництва. Одержите на слідуючий день після телефонічного замовлення.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОУН, БРОУКЛІН, НЬЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
ЛІУС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555